

IMPRUMUT NO. 4560 RO

ACORD DE IMPRUMUT

(Proiectul Facilitarea Comertului si Transportului in Sud-Estul Europei)

intre

ROMANIA

si

BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

Datat 7 iulie 2000

1
P. Jovan

ACORD DE IMPRUMUT

ACORD, din data de 7 iulie 2000 intre ROMANIA ("Imprumutatul") si BANCA INTERNATIONALA PENTRU RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE (Banca).

AVAND IN VEDERE CA: (A) Imprumutatul a incheiat un Memorandum de Intelegere (MI) in data de 10 februarie 2000 cu alte Tari Participante (dupa cum sunt definite in continuare) confirmand angajamentul Tarilor Participante intr-un program regional de facilitare a comerțului si transportului (Programul Regional);

(B) Imprumutatul, fiind convins in ceea ce priveste fezabilitatea si prioritatea Proiectului descris in Anexa 2 la acest Acord, a solicitat Bancii asistenta in finantarea Proiectului care reprezinta parte a activitatilor Imprumutatului in cadrul Programului Regional; si

(C) pentru asistenta in finantarea Proiectului si alte masuri incluse in Programul Regional, Imprumutatul intentioneaza sa obtina alta asistenta din alta sursa externa de finantare in valoare de aproximativ 1.400.000 USD in echivalent.

AVAND IN VEDERE CA Banca a fost de acord, intre altele, cu cele expuse mai sus, sa acorde Imprumutatului Imprumutul in termenii si conditiile stipulate in acest Acord;

DREPT PENTRU CARE partile la prezentul sunt de acord, dupa cum urmeaza:



ARTICOLUL I

Conditii generale; Definitii

Sectiunea 1.01. "Conditii Generale Aplicabile Acordurilor de Imprumut si de Garantie Pentru Imprumuturi intr-o Singura Valuta" ale Bancii, datate 30 mai 1995, (cu modificarile din 2 decembrie 1997) (Conditii Generale) constituie o parte integranta a acestui Acord.

Sectiunea 1.02. In cazul in care contextul nu impune altfel, diferitii termeni definiti in Conditii Generale si in Preambulul acestui Acord au intelesul stabilit in acestea, si, in plus, urmatoorii termeni au urmatoarele semnificatii:

(a) "Strategia de Reforma Vamala" inseamna strategia satisfacatoare pentru Banca, adoptata de catre imprumutat, care descrie masurile care trebuie luate pe perioada implementarii proiectului in vederea inatrii DGV;

(b) "Planul de Management al Mediului " inseamna planul, satisfacator pentru Banca, elaborat si adoptat de catre Imprumutat care descrie atenuarea mediului, masurile de monitorizare si institucionale pentru Proiect;

(c) "DGV" inseamna Directia Generala a Vamilor a MF;

(d) "SIVI " inseamna sistemul informational vamal integrat al DGV care urmeaza sa fie sprijinit in cadrul Partii C a Proiectului;

(e) "MF" inseamna Ministerul Finantelor al Imprumutatului ;

(f) "Tara Participanta" inseamna fiecare tara participanta la Programul Regional;

(g) "Puncte Pilot" inseamna terminalul vamal interior Bacau si statiile vamale Giurgiu si Constanta;

(h) "PIP" inseamna planul de implementare al proiectului, care include Strategia de Reforma Vamala si un Plan de Management al Mediului, adoptat de catre Imprumutat, care specifica masurile cerute pentru implementarea Proiectului.

(i) "UMP" inseamna Unitatea de Management a Proiectului, infiintata in cadrul DGV si care functioneaza sub conducerea Managerului de Proiect;

(j) "Coordonatorul Proiectului" inseamna Coordonatorul Proiectului desemnat de catre Imprumutat sa fie responsabil pentru coordonarea activitatilor tuturor agentilor imprumutatului, in cadrul Proiectului si sa reprezinte Imprumutatul in CRC;

(k) "Managerul Proiectului" inseamna seful UMP;



(l) "Raportul de Management al Proiectului" inseamna fiecare raport pregatit in concordanta cu Sectiunea 4.02 a acestui Acord;

(m) "Avansul pentru Pregatirea Proiectului" inseamna Avansul pentru Pregatirea Proiectului acordat de catre Banca Imprumutatului in urma unui schimb de scrisori datate 25 februarie 2000; si 10 martie 2000;

(n) "CRC" inseamna Comitetul Regional de Coordonare" infiintat de catre Tarile Participante la MI pentru a superviza implementarea Programului Regional;

(o) "Contul Special" inseamna contul la care se face referire in Partea B a Anexei 1 la acest Acord; si

(p) "Coordonatorul de pagina Web" inseamna coordonatorul care urmeaza a fi desemnat pentru scopurile Partii B a Proiectului, de catre Ministerul Industriei si Comertului al Imprumutatului.

ARTICOLUL II

Imprumutul

Sectiunea 2.01. Banca accepta sa imprumute Imprumutatului, in termenii si conditiile prevazute sau la care se face referire in Acordul de Imprumut, o suma egala cu saptesprezece milioane una suta mii USD (17.100.000 USD).

Sectiunea 2.02. (a) Suma Imprumutului poate fi trasa din Contul Imprumutului in conformitate cu prevederile Anexei 1 la acest Acord, pentru cheltuieli efectuate (sau, daca Banca va fi de acord astfel, care urmeaza sa fie efectuate) privind costul rezonabil al bunurilor, lucrarilor si serviciilor necesare pentru Proiect si care urmeaza sa fie finantate din sumele Imprumutului.

(b) Imediat dupa data intrarii in efectivitate, Banca, in numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului si isi va recupera suma necesara pentru rambursarea capitalului Avansului pentru Pregatirea Proiectului tras si datorat de la data respectiva si pentru a plati toate comisiunile neachitate legate de acesta. Suma netrasa din valoarea autorizata a Avansului pentru Pregatirea Proiectului va fi anulata din acel moment.

Sectiunea 2.03. Data limita pentru efectuarea tragerilor va fi 31 decembrie 2003, sau o alta data ulterioara pe care Banca o va stabili. Banca va notifica cu promptitudine Imprumutatul despre aceasta data ulterioara.

Sectiunea 2.04. Imprumutatul va plati Bancii un comision egal cu unu la suta (1%) din valoarea Imprumutului. La data, sau imediat dupa data intrarii in efectivitate, Imprumutatul va plati suma reprezentand comisionul mentionat mai sus.



Sectiunea 2.05 Imprumutatul va plati Bancii un comision de angajament la o rata de trei patrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) pe an, din valoarea Imprumutului netrasa de la o perioada la alta.

Sectiunea 2.06. (a) Imprumutatul va plati dobanda aferenta Imprumutului tras si nerambursat de la o perioada la alta, la o rata egala, pentru fiecare perioada de dobanda, cu rata de baza LIBOR plus marja totala LIBOR

(b) In scopul acestei Sectiuni:

(i) "Perioada de dobanda" inseamna perioada initiala de la si incluzand data semnarii acestui Acord, pana la, dar excluzand prima data de plata a dobanzii care are loc dupa aceea si dupa perioada initiala, fiecare perioada de la si incluzand data de plata a dobanzii pana la, dar excluzand urmatoarea data de plata a dobanzii;

(ii) "Data de plata a dobanzii" inseamna orice data specificata in Sectiunea 2.07 a acestui Acord.

(iii) "Rata de baza LIBOR" inseamna, pentru fiecare perioada de dobanda, rata interbancara oferita de piata Londrei pentru depozite la 6 luni in USD pentru valoarea primei zile a acelei perioade de dobanda (sau, in cazul perioadei initiale de dobanda, pentru valoarea de la data de plata a dobanzii care are loc sau urmeaza imediat primei zile a unei astfel de perioade de dobanda), asa cum a fost determinata in mod rezonabil de Banca si exprimata ca un procent anual;

(iv) "Marja totala LIBOR" inseamna, pentru fiecare perioada de dobanda: (A) trei patrimi dintr-un procent (3/4 din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderata, pentru acea perioada de dobanda, sub (sau peste) ratele oferite pe piata interbancara londoneza sau alte rate de referinta, pentru depozite la 6 luni, pentru imprumuturile nerambursate ale Bancii sau pentru parti ale acestora alocate de Banca pentru finantarea imprumuturilor intr-o singura valuta sau pentru parti ale acestora acordate de ea, care includ Imprumutul; asa cum a fost determinata in mod rezonabil de catre Banca si exprimata ca un procent anual.

(c) Banca va notifica Imprumutatul in legatura cu rata de baza LIBOR si marja totala LIBOR pentru fiecare perioada de dobanda, imediat dupa determinarea acestora.

(d) ori de cate ori, in functie de schimbarile practicilor pietei, care afecteaza determinarea ratelor de dobanda la care se face referire in aceasta Sectiune 2.06, Banca constata ca este in interesul imprumutatilor sai, luati in totalitate, si al Bancii sa aplice o baza pentru determinarea ratelor de dobanda aplicabile imprumutului, alta decat cea prevazuta in Sectiunea mentionata, Banca poate modifica baza pentru determinarea ratelor de dobanda aplicabile imprumutului, cu conditia notificarii Imprumutatului in legatura cu noua baza, cu cel putin sase (6) luni inainte. Noua baza va deveni efectiva la expirarea perioadei de



notificare, daca Imprumutatul nu notifica Banca, in timpul perioadei mentionate, obiectiile lui in legatura cu aceasta, caz in care modificarea respectiva nu va fi aplicabila Imprumutului.

Sectiunea 2.07. Dobanda si alte comisioane vor fi platibile in rate semestriale, la 15 aprilie si la 15 octombrie in fiecare an.

Sectiunea 2.08. Imprumutatul va restitui Imprumutul in conformitate cu graficul de amortizare prevazut in Anexa 3 la acest Acord.

ARTICOLUL III

Executia Proiectului

Sectiunea 3.01 (a) Imprumutatul declara ca se angajeaza sa indeplineasca obiectivele Proiectului dupa cum sunt specificate in Anexa 2 la acest Acord si, in acest scop, va realiza Proiectul prin DGV si Coordonatorul Proiectului, sub supervizarea MF, cu diligena si eficienta necesare si, in conformitate cu practicile financiare, administrative, de mediu si tehnice corespunzatoare si va asigura cu promptitudine, pe masura ce sunt necesare, fondurile, facilitatile, serviciile si alte resurse necesare Proiectului.

(b) Fara a se limita la prevederile paragrafului (a) al acestei Sectiuni si cu exceptia cazului in care Imprumutatul si Banca vor conveni altfel, Imprumutatul, prin intermediul DGV, va realiza Proiectul in concordanta cu PIP si programul de implementare stabilit in Anexa 5 a acestui Acord.

Sectiunea 3.02. Cu exceptia cazului in care Banca va conveni altfel, achizitionarea bunurilor, lucrarilor si serviciilor de consultanta necesare Proiectului, care urmeaza a fi finantate din sumele Imprumutului, va fi guvernata de prevederile Anexei 4 la acest Acord.

Sectiunea 3.03. Pentru scopurile Sectiunii 9.07 din Conditiiile Generale si fara a se limita la acestea, Imprumutatul:

- (a) va pregati, pe baza liniilor directoare acceptabile Bancii si va furniza Bancii, nu mai tarziu de sase (6) luni dupa data limita de tragere sau la o alta data ulterioara, dupa cum poate fi convenita in acest scop intre Imprumutat si Banca, un plan menit sa asigure atingerea continua a obiectivelor Proiectului; si
- (b) va acorda Bancii o posibilitate rezonabila de a se consulta cu Imprumutatul in legatura cu planul respectiv.



ARTICOLUL IV

Clauze financiare

Sectiunea 4.01. (a) Imprumutatul, prin DGV, va stabili si mentine permanent un sistem de management financiar, care include evidente si conturi si va pregati situatii financiare adecvate, intr-un format acceptabil Bancii, pentru a reflecta operatiunile, resursele si cheltuielile in legatura Proiectul.

(b) Imprumutatul, prin DGV:

(i) va tine evidentele, conturile si situatiile financiare la care se face referire in paragraful (a) al acestei Sectiuni si evidentele si conturile pentru Contul Special pentru fiecare an fiscal auditat, in conformitate cu standardele de audit acceptabile Bancii, aplicate in mod consecvent de catre auditori independenti acceptabili Bancii, care vor fi numiti in intervalul de timp de sase luni de la data intrarii in efectivitate a acestui Acord;

(ii) va transmite Bancii, imediat ce este posibil, dar in orice caz nu mai tarziu de sase luni dupa sfarsitul fiecarui asemenea an, (A) copii certificate ale situatiilor financiare la care se face referire in paragraful (a) al acestei Sectiuni, pentru fiecare astfel de an auditat, si (B) un punct de vedere privind astfel de situatii, evidente si conturi si raportul unui astfel de audit efectuat de auditorii respectivi, in acel scop si acele detalii pe care Banca le va fi cerut in mod rezonabil; si

(iii) va furniza Bancii alte astfel de informatii privind astfel de evidente si conturi si auditul acestora si privind respectivii auditori, dupa cum le va cere periodic Banca, in mod rezonabil.

(c) Pentru toate cheltuielile in legatura cu care tragerile au fost efectuate din Contul Imprumutului, pe baza declaratiilor de cheltuieli, Imprumutatul, prin DGV:

(i) va tine sau va face sa fie tinute, in conformitate cu paragraful (a) al acestei Sectiuni, evidente si conturi, care sa reflecte astfel de cheltuieli;

(ii) va pastra, cel putin un an dupa ce Banca a primit raportul de audit pentru anul fiscal in care s-a efectuat ultima tragere din Contul Imprumutului, toate evidentele (contracte, comenzi, facturi, note de plata, chitante si alte documente) care evidentiaza astfel de cheltuieli;

(iii) va permite reprezentantilor Bancii sa examineze astfel de evidente; si

(iv) va asigura ca astfel de evidente si conturi la care se refera paragraful (b) al acestei Sectiuni sunt incluse in auditarea anuala si ca raportul unei astfel de auditari contine opinia separata a respectivilor auditori, potrivit careia declaratiile de cheltuieli prezentate in



cursul unui astfel de an fiscal, impreuna cu procedurile si controalele interne implicate in pregatirea lor, pot constitui o baza pentru a justifica tragerile respective.

Sectiunea 4.02 (a) Fara a se limita la prevederile Sectiunii 4.01 a acestui Acord, Imprumutatul va realiza un plan de actiune limitat in timp acceptabil Bancii pentru intarirea sistemului de management financiar la care se face referire in paragraful (a) al Sectiunii 4.01 pentru a face posibil ca Imprumutatul, nu mai tarziu de 30 noiembrie 2000, sau la o data ulterioara pe care Banca o va agreea, sa pregateasca trimestrial Rapoarte de Management ale Proiectului, acceptabile Bancii, fiecare dintre acestea:

(i) (A) stabileste sursele reale si cererile de fonduri pentru Proiect, atat cumulat cat si pentru perioada la care se refera raportul respectiv si sursele estimate si cererile de fonduri pentru Proiect pentru perioada de sase luni urmatoare perioadei la care se refera raportul respectiv, si

(B) indica separat cheltuielile finantate din sumele Imprumutului pe perioada la care se refera raportul respectiv si cheltuielile propuse a fi finantate din sumele Imprumutului pe perioada de sase luni, urmatoare perioadei la care se refera raportul respectiv;

(ii) (A) descrie progresul fizic inregistrat in implementarea Proiectului, atat cumulat cat si pentru perioada la care se refera raportul respectiv, si (B) explica diferentele dintre tintele actuale si cele prevazute anterior ale implementarii; si

(iii) evidentiaza stadiul achizitiilor in cadrul Proiectului si cheltuielile in cadrul contractelor finantate din sumele Imprumutului, la sfarsitul perioadei la care se refera raportul respectiv.

(b) Dupa finalizarea planului de actiune la care se face referire in paragraful (a) al acestei Sectiuni, Imprumutatul, prin intermediul DGV, va pregati, in concordanta cu Liniile Directoare acceptabile Bancii si va furniza Bancii nu mai tarziu de 45 de zile dupa sfarsitul fiecarui trimestru calendaristic, un Raport de Management al Proiectului pentru o astfel de perioada.

ARTICOLUL V

Clauze asiguratorii pentru Banca

Sectiunea 5.01 Conform Sectiunii 6.02 (p) din Conditile Generale, urmatoarea situatie suplimentara este specificata, si anume, faptul ca MI va fi fost amendat, suspendat, abrogat, terminat, derogat sau modificat astfel incat sa afecteze material si negativ abilitatea Imprumutatului de a-si indeplini obligatiile din acest Acord.



Sectiunea 5.02 Conform Sectiunii 7.01 (k) din Conditile Generale, se specifica urmatoarea situatie suplimentara, si anume ca situatia specificata in Sectiunea 5.01 a acestui Acord va interveni si va continua pentru o perioada de sasezeci de zile dupa ce Banca va fi transmis o astfel de notificare Imprumutatului.

ARTICOLUL VI

Data intrarii in efectivitate; Terminare

Sectiunea 6.01. Urmatoarele situatii sunt specificate drept conditii suplimentare pentru intrarea in efectivitate a Acordului de Imprumut in intelesul Sectiunii 12.01 (c) a Conditilor Generale:

- a) UMP a fost infiintata si s-a asigurat personalul (incluzand un responsabil de achizitii, contabil, personal administrativ si alt personal) cu functiuni si termeni de referinta satisfacatoare pentru Banca si cu resurse si un sistem de management financiar satisfacatoare Bancii;
- b) Imprumutatul a selectat, pentru scopurile Sectiunii 4.01 a acestui Acord, auditori satisfacatori Bancii.

Sectiunea 6.02 Perioada de una suta douazeci (120) de zile de la data semnarii acestui Acord este specificata prin prezentul pentru scopurile Sectiunii 12.04 din Conditile Generale.



ARTICOLUL VII
Reprezentantul Imprumutatului; Adrese

Sectiunea 7.01. Ministerul Finantelor al Imprumutatului este desemnat ca reprezentant al Imprumutatului pentru scopurile Sectiunii 11.03 din Conditiiile Generale.

Sectiunea 7.02. Urmatoarele adrese sunt specificate pentru scopurile Sectiunii 11.01 din Conditiiile Generale:

Pentru Imprumutat:

Ministerul Finantelor
Str. Apolodor nr.17
Bucuresti
Romania

Telex: 11239

Pentru Banca:

Banca Internationala pentru
Reconstructie si Dezvoltare
1818, H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

Adresa telegrafica:

INTBAFRAD
Washington, D.C.

Telex:

248423 (MCI) sau
64145 (MCI)

DREPT URMARE, partile la prezentul Acord, actionand prin reprezentantii lor legal autorizati, au dispus ca acest Acord sa fie semnat in numele lor, in Bucuresti, Romania, in ziua si in anul mentionate la inceput.

ROMANIA

de catre

Decebal Traian Remes
Ministrul Finantelor

Reprezentant autorizat

BANCA INTERNATIONALA PENTRU
RECONSTRUCTIE SI DEZVOLTARE

de catre

Andrew Vorkink

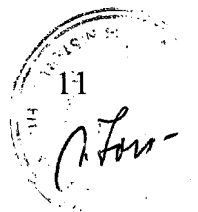
Director de Tara
Unitatea de Tara Bulgaria si Romania
Regiunea Europa si Asia Centrala

TRADUCERE AUTORIZATA CONFORM CU ORIGINALUL

MINISTERUL FINANTELOR
Directia Generala Politica Monetara
si a Pietelor Financiare

Director General,

Mioara Ionescu



ANEXA 1

Tragerea sumelor din Imprumut

A. General

1. Tabelul de mai jos precizeaza Categoriile de pozitii care vor fi finantate din sumele Imprumutului, alocarea sumelor din Imprumut pe fiecare Categorie si procentul cheltuielilor pentru pozitiile care vor fi astfel finantate din fiecare Categorie:

Categoria	Suma alocata din Imprumut (Exprimata in USD)	% din cheltuielile care urmeaza sa fie finantate
(1) Lucrari	1.300.000	30%
(2) Bunuri	13.700.000	100% din cheltuielile externe, 100% din cheltuielile locale (costuri ex-factory) si 84% din cheltuielile pentru alte pozitii achizitionate pe plan local
(3) Servicii de consultanta si instruire	400.000	100%
(4) Costuri operationale aditionale	100.000	100%
(5) Refinantarea APP	100.000	Suma datorata conform Sectiunii 2.02 a acestui Acord
(6) Nealocate	1.500.000	
TOTAL	17.100.000	

2. Pentru scopurile acestei Anexe:

(a) termenul "cheltuieli externe" inseamna cheltuieli in moneda oricarei alte tari, decat cea a Imprumutatului pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul oricarei tari, alta decat cea a Imprumutatului;

(b) termenul "cheltuieli locale" inseamna cheltuieli in moneda Imprumutatului sau pentru bunuri si servicii furnizate de pe teritoriul Imprumutatului;

(c) termenul "costuri operationale aditionale" inseamna costuri operationale aditionale ale UMP aparute in legatura cu implementarea Proiectului, managementul, monitorizarea, incluzand salariile personalului si costul sistemului de management financiar pentru Proiect; si



(d) termenul "instruire" inseamna activitatile de instruire (altele decat serviciile de consultanta) care urmeaza a fi realizate in cadrul Proiectului, incluzand costul atelierelor de lucru si costurile de transport si diurna celor instruiti.

3. Fara a se limita la prevederile paragrafului 1 de mai sus, nu se vor face trageri in legatura cu platile efectuate in cadrul Categoriilor (1), (2), (3), (4) si (6) expuse in tabelul din paragraful 1 al acestei Anexe pana cand comisionul la care se face referire in Sectiunea 2.04 din acest Acord nu a fost platit.

4. Banca poate solicita ca tragerile din Contul Imprumutului sa fie efectuate pe baza declaratiilor de cheltuieli pentru : (i) lucrari in cadrul contractelor in valoare de mai putin de 500.000 USD in echivalent fiecare; (ii) bunuri in cadrul unor contracte in valoare de sub 100.000 USD in echivalent fiecare; si (iii) contracte pentru firme de consultanta care costa mai putin de 100.000 USD in echivalent fiecare; (iv) contracte pentru consultanti individuali in valoare de mai putin de 50.000 USD in echivalent fiecare; si (v) costuri operationale si de instruire, in astfel de termeni si conditii dupa cum Banca va specifica prin notificare catre Imprumutat.

B. Contul Special

1. Imprumutatul, prin DGV, va deschide si mentine in USD un cont special de depozit, la o banca comerciala, in termeni si conditii satisfacatoare Bancii, incluzand protectia corespuzatoare impotriva compensarii, popririi si sechestrului.

2. Dupa ce Banca a primit dovada satisfacatoare pentru ea, potrivit careia Contul Special a fost deschis, tragerile de sume din Contul Imprumutului care urmeaza sa fie depozitate in Contul Special vor fi efectuate in conformitate cu prevederile Anexei la aceasta Anexa 1.

3. Platile din Contul Special vor fi efectuate in exclusivitate pentru Cheltuieli Eligibile. Pentru fiecare plata efectuata de catre Imprumutat din Contul Special, Imprumutatul, la momentul in care Banca va solicita in mod rezonabil, va furniza Bancii astfel de documente si alte evidente care sa indice ca o astfel de plata a fost facuta exclusiv pentru Cheltuieli Eligibile.

4. Fara a se limita la prevederile Partii B.2 a acestei Anexe, Bancii nu i se va solicita sa faca depozite ulterioare in Contul Special:

(a) daca Banca considera in orice moment ca toate tragerile viitoare trebuie sa fie efectuate de catre Imprumutat direct din Contul Imprumutului; sau

(b) daca Imprumutatul nu va furniza Bancii in cadrul perioadei de timp specificate in Sectiunea 4.01 (b) (ii) a acestui Acord oricare dintre rapoartele de audit cerute sa fie transmise Bancii conform Sectiunii respective, in legatura cu auditul (A) rapoartelor si conturilor pentru Contul Special, sau (B) evidentelor si conturilor care reflecta cheltuielile in legatura cu care tragerile au fost facute pe baza declaratiilor de cheltuieli.

5. Bancii nu i se va solicita sa faca depozite ulterioare in Contul Special in concordanta cu prevederile Partii B.2 a acestei Anexe, daca, in orice moment, Banca va fi notificat Imprumutatul in legatura cu intentia sa de a suspenda in intregime sau in parte dreptul

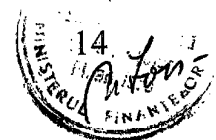
Imprumutatului de a efectua trageri din Contul Imprumutului conform Sectiunii 6.02 din Conditiiile Generale. Dupa o asemenea notificare, Banca va stabili unilateral daca depozitele ulterioare in Contul Special pot fi efectuate si ce proceduri trebuie urmate pentru a efectuarea unor astfel de depozite si va notifica Imprumutatul asupra hotararii sale.

6. (a) Daca Banca stabileste in orice moment ca orice plata din Contul Special a fost facuta pentru o cheltuiala care nu este o Cheltuiala Eligibila, sau nu a fost justificata prin dovezile furnizate Bancii, Imprumutatul, imediat dupa notificarea Bancii, va furniza evidente suplimentare asa dupa cum Banca poate solicita, sau va depozita in Contul Special (sau daca Banca va solicita astfel, va restitui Bancii) o suma egala cu suma unei astfel de plati. Daca Banca nu va conveni in alt mod, nici un depozit ulterior in Contul Special nu va fi facut pana ce Imprumutatul nu a furnizat dovezile sau nu a facut un asemenea depozit sau nu a restituit, dupa caz.

(b) Daca Banca hotaraste, in orice moment, ca orice suma ramasa in Contul Special nu va fi solicitata pentru a acoperi plati pentru Cheltuieli Eligibile, pe urmatoarea perioada de sase luni urmatoare unei astfel de hotarari, Imprumutatul, imediat dupa notificarea Bancii, va restitui Bancii suma neutilizata.

(c) Imprumutatul, dupa notificarea Bancii, poate restitui Bancii in totalitate sau in parte, fondurile depozitate in Contul Special.

(d) Restituirile catre Banca efectuate conform subparagrafului (a), (b), sau (c) ale acestui paragraf 6 vor fi creditate din Contul Imprumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, in concordanta cu prevederile Acordului de Imprumut.



Anexa la ANEXA 1

Functionarea Contului Special

1. Pentru scopurile acestei Anexe:

(a) termenul "Alocatie Autorizata" inseamna o suma egala cu 1.000.000 USD, care va fi trasa din Contul Imprumutului si depozitata in Contul Special conform paragrafului 2 al acestei Anexe; cu conditia ca, totusi, in cazul in care Banca nu va conveni altfel, "Alocatia Autorizata" sa fie limitata la o suma egala cu 500.000 USD pana cand suma totala a tragerilor din Contul Imprumutului plus sumele tuturor angajamentelor speciale neachitate asumate de Banca, in conformitate cu prevederile Sectiunii 5.02 a Conditiiilor Generale va fi egala sau va depasi echivalentul a 2.000.000 USD.

2. Tragerile Alocatiei Autorizate si cele urmatoare, pentru realimentarea Contului Special, se vor efectua dupa cum urmeaza:

(a) Pentru tragerile Alocatiei Autorizate, Imprumutatul va transmite Bancii o cerere sau cereri pentru depozitarea in Contul Special, a unei sume sau unor sume care nu vor depasi suma totala a Alocatiei Autorizate. Pe baza fiecareia dintre aceste astfel de cereri, Banca, in numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului si va depozita in Contul Special o astfel de suma pe care Imprumutatul o va fi solicitat.

(b) Pentru realimentarea Contului Special, Imprumutatul va transmite Bancii cereri pentru depozite in Contul Special la intervalele precizate de Banca. Inainte sau in momentul transmiterii fiecareia astfel de cereri, Imprumutatul va furniza Bancii documentele sau alte evidente necesare conform Partii B.(3) a Anexei 1 la acest Acord pentru plata sau platile pentru care realimentarea este ceruta. Pe baza fiecareia dintre aceste cereri, Banca, in numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului si va depozita in Contul Special acea suma pe care Imprumutatul o va fi cerut si va fi fost dovedita prin documentele mentionate si alte evidente ca a fost platita din Contul Special pentru Cheltuieli Eligibile. Fiecare dintre aceste depozite in Contul Special vor fi trase de catre Banca din Contul Imprumutului, pentru una sau mai multe dintre Categoriile Eligibile.

3. Bancii nu i se va cere sa faca noi depozite in Contul Special, atunci cand suma totala netrasa din Imprumut, minus suma totala a tuturor angajamentelor speciale neachitate asumate de catre Banca, conform Sectiunii 5.02 din Conditiiile Generale, va fi egala cu echivalentul a de doua ori suma Alocatiei Autorizate. Dupa aceea, tragerea din Contul Imprumutului a sumei ramase netrase din Imprumut va urma acele proceduri pe care Banca le va specifica prin notificarea Imprumutatului. Astfel de trageri ulterioare vor fi efectuate numai dupa, si in masura in care, Banca se va fi asigurat ca toate sumele ramase ca depozit in Contul Special, de la data acelei notificari, vor fi folosite la efectuarea platilor pentru Cheltuieli Eligibile.



ANEXA 2

Descrierea Proiectului

Obiectivele Proiectului sunt: (a) reducerea costurilor netarifare ale comerțului și transportului la granițele Imprumutatului; (b) reducerea contrabandei și corupției la trecerile de frontieră ale Imprumutatului.

Proiectul cuprinde următoarele parti, sub rezerva unor astfel de modificări ale acestuia asupra cărora Imprumutatul și Banca pot conveni periodic în vederea realizării unor astfel de obiective:

Partea A: Reforma Instituțională a Administrației Vamale

(1) Implementarea unor măsuri pentru realizarea reformei administrației vamale, incluzând: (a) întărirea sistemului legislativ, (b) îmbunătățirea sistemului informațional vamal, (c) înființarea unei organizații de instruire vamală, (d) elaborarea unui set de indicatori ai productivității și ai volumului de muncă, pentru fiecare funcție vamală și a unui sistem de monitorizare corespunzător acestora, (e) formularea și aplicarea unor noi metode de operare în cadrul Centrelor Pilot și (f) instruirea personalului vamal și a personalului altor agenții relevante în legătură cu diferite aspecte ale funcțiilor vamale.

Partea B: Dezvoltarea facilităților comerciale

Implementarea prin asigurarea asistenței tehnice, instruirii și echipament pentru măsurile de facilitare a comerțului, incluzând: (a) implementarea unei pagini web la nivel regional, inclusiv a unui mecanism de actualizare a acesteia, în vederea sprijinirii Programului Regional; și (b) asigurarea asistenței tehnice și a instruirii personalului din domeniul comerțului și a altor categorii de personal din domeniul facilităților comerciale și transporturilor.

Partea C: SIVI

Implementarea unor măsuri în sprijinul SIVI, inclusiv: (a) îmbunătățirea și actualizarea de software și hardware, incluzând controlul sistemului de mișcare a traficului; și (b) instruirea personalului SIVI.

Partea D: Facilități de trecere a frontierei

Realizarea unor îmbunătățiri ale facilităților de trecere a frontierei, incluzând: (a) extinderea stației de frontieră Siret; (b) modernizarea punctului vamal Constanta; (c) îmbunătățirea capacității de procesare la punctele vamale, inclusiv asigurarea echipamentului necesar, a asistenței tehnice și instruirii; și (d) îmbunătățirea și actualizarea sistemelor de securitate și de monitorizare la punctele vamale.

Partea E: Sprijinul pentru Proiect si Programul Regional

Asigurarea asistentei tehnice si materiale, inclusiv a serviciilor de audit in vederea sprijinirii activitatilor UMP si CRC si instruirea personalului UMP .

Se prevede ca Proiectul sa fie finalizat pana la 30 iunie 2003.

17
Ch. L...

ANEXA 3

Graficul de Amortizare

<u>Data scadenta</u>	<u>Ratele de capital *</u> <u>(exprimate in dolari)</u>
15 octombrie 2005	345.000
15 aprilie 2006	355.000
15 octombrie 2006	365.000
15 aprilie 2007	380.000
15 octombrie 2007	390.000
15 aprilie 2008	405.000
15 octombrie 2008	415.000
15 aprilie 2009	430.000
15 octombrie 2009	445.000
15 aprilie 2010	460.000
15 octombrie 2010	475.000
15 aprilie 2011	490.000
15 octombrie 2011	505.000
15 aprilie 2012	520.000
15 octombrie 2012	540.000
15 aprilie 2013	555.000
15 octombrie 2013	575.000
15 aprilie 2014	595.000
15 octombrie 2014	615.000
15 aprilie 2015	635.000
15 octombrie 2015	655.000
15 aprilie 2016	675.000
15 octombrie 2016	700.000
15 aprilie 2017	720.000
15 octombrie 2017	745.000
15 aprilie 2018	770.000
15 octombrie 2018	795.000
15 aprilie 2019	820.000
15 octombrie 2019	850.000
15 aprilie 2020	875.000

* Cifrele din aceasta coloana reprezinta suma in dolari care urmeaza sa fie rambursata cu exceptia cazului prevazut in Sectiunea 4.04 (d) din Conditiiile Generale

ANEXA 4

Achizitii si Servicii de consultanta

Sectiunea I. Achizitii de bunuri si lucrari

Partea A: Generalitati

Bunurile si lucrarile vor fi achizitionate in conformitate cu prevederile Sectiunii I din "Liniile Directoare pentru achizitii in cadrul imprumuturilor BIRD si creditelor IDA" publicate de Banca in ianuarie 1995 si revizuite in ianuarie si august 1996, septembrie 1997 si ianuarie 1999 ("Liniile Directoare") si cu urmatoarele prevederi ale acestei Sectiunii I.

Partea B: Licitatia internationala competitiva

Cu exceptia cazului in care Partea C a acestei Sectiuni prevede altfel, bunurile si lucrarile vor fi achizitionate prin contracte adjudecate in conformitate cu prevederile Sectiunii II din "Liniile Directoare" si paragrafului 5 din Anexa 1 la acestea.

2. Urmatoarele prevederi se vor aplica bunurilor care urmeaza a fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al acestei Parti B.

(a) Preferinta pentru bunuri produse intern

Prevederile paragrafelor 2.54 si 2.55 ale Liniilor Directoare si Anexei 2 la acestea se vor aplica pentru bunuri produse pe teritoriul Imprumutatului.

Partea C: Analiza Bancii privind deciziile de achizitie

1. Planificarea Achizitiilor

Anterior transmiterii oricarei invitatii de precalificare la licitatie sau la licitatie pentru contracte, se va transmite Bancii spre analiza si aprobare planul de achizitii propus pentru Proiect, in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al Anexei 1 la Liniile Directoare. Achizitia tuturor bunurilor si lucrarilor va fi efectuata in conformitate cu un astfel de plan de achizitii dupa cum a fost aprobat de Banca si in conformitate cu prevederile paragrafului 1 mentionat.

2. Analiza anterioara

Referitor la fiecare contract care urmeaza a fi adjudecat in conformitate cu procedurile la care se face referire in Partea B a acestei sectiuni li se vor aplica procedurile expuse in paragrafele 2 si 3 ale anexei 1 la Liniile Directoare.

3. Analiza ulterioara

In ceea ce priveste fiecare contract neguvernata de paragraful 2 al acestei Parti, se vor aplica procedurile stabilite in paragraful 4 din Anexa 1 la Liniile Directoare.

Sectiunea II Angajarea consultantilor

Partea A: Generalitati

Serviciile de consultanta vor fi achizitionate in conformitate cu prevederile Introducerii si ale Sectiunii IV din "Liniile Directoare: Selectarea si angajarea consultantilor de catre imprumutatii Bancii Mondiale", publicata de catre Banca in ianuarie 1997 si revizuita in septembrie 1997 si ianuarie 1999 (Liniile Directoare pentru servicii de consultanta) si cu urmatoarele prevederi ale acestei Sectiunii II.

Partea B: Selectia pe baza calitatii si a costului

Cu exceptia cazului in care Partea C a acestei Sectiuni prevede altfel, serviciile de consultanta vor fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile Sectiunii II din Liniile Directoare pentru servicii de consultanta, ale paragrafului 3 al Anexei 1 la acestea, Anexei 2 la acestea si ale prevederilor paragrafelor 3.13 pana la 3.18 ale acestora, aplicabile selectiei consultantilor pe baza calitatii si a costului.

Partea C: Alte proceduri de selectie a consultantilor

1. Selectia pe baza costului minim

Serviciile pentru realizarea de audituri in cadrul Proiectului pot fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in concordanta cu prevederile paragrafelor 3.1 si 3.6 din Liniile Directoare pentru servicii de consultanta.

2. Selectia pe baza calificarilor consultantilor

Serviciile pentru instruirea personalului SIVI estimate sa coste mai putin de 100.000 USD in echivalent per contract pot fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate conform prevederilor paragrafelor 3.1 si 3.7 din Liniile Directoare pentru serviciile de consultanta.

3. Selectia consultantilor individuali

Serviciile pentru activitati in concordanta cu cerintele expuse in paragraful 5.1 din Liniile Directoare pentru serviciile de consultanta vor fi achizitionate in cadrul unor contracte adjudecate unor consultantii individuali in concordanta cu prevederile paragrafului 5.1 pana la 5.3 din Liniile Directoare pentru serviciile de consultanta.



Partea D: Analiza Bancii privind selectia consultantilor

1. Planificarea selectiei

Anterior transmiterii consultantilor a oricarei cereri de oferta planul propus pentru selectia consultantilor in cadrul Proiectului va fi furnizat Bancii pentru analiza si aprobare, in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al anexei 1 la Liniile Directoare pentru servicii de consultanta. Selectia tuturor serviciilor de consultanta va fi efectuata in conformitate cu un astfel de plan de selectie care a fost aprobat de Banca si in conformitate cu prevederile paragrafului 1 mentionat.

2. Analiza prealabila

(a) In ceea ce priveste fiecare contract de angajare a unor firme estimat sa coste, in echivalent, 100.000 USD sau mai mult, se vor aplica procedurile expuse in paragrafele 1, 2 (altele decat al doilea subparagraf al paragrafului 2(a)) si 5 ale anexei 1 la Liniile Directoare pentru servicii de consultanta.

(b) In ceea ce priveste fiecare contract pentru angajarea consultantilor individuali estimat sa coste, in echivalent, 50 000 USD sau mai mult, calificarea, experienta, termenii de referinta si termenii de angajare ai consultantilor vor fi furnizati Bancii pentru analiza prealabila si aprobare. Contractul va fi adjudecat numai dupa ce aprobarca mentionata a fost data.

3. Analiza ulterioara

In ceea ce priveste fiecare contract neguvernata de paragraful 2 al acestei Parti, se vor aplica procedurile stabilite in paragraful 4 al Anexei 1 la Liniile Directoare pentru servicii de consultanta.

ANEXA 5
Programul de implementare

A. Responsabilitati in implementare

(1) UMP, functionand sub conducerea Managerului de Proiect, va indeplini responsabilitatile in legatura cu Implementarea Proiectului, inclusiv (a) pregatirea unui plan anual pentru implementarea proiectului, (b) pregatirea, cu asistenta consultantilor, a documentelor de licitatie si a contractelor in cadrul Proiectului, (c) mentinerea evidentelor financiare si conturilor Proiectului si organizarea auditului acestora, (d) pregatirea rapoartelor trimestriale referitoare la progresul Proiectului, la care se face referire in Partea B a acestei Anexa, si (e) supervizarea progresului implementarii proiectului.

(2) Imprumutatul, prin DGV va asigura ca UMP va fi mentinut pana la finalizarea Proiectului in termenii de referinta si cu personal si alte masuri satisfacatoare pentru Banca.

(3) Imprumutatul, prin DGV, va asigura: (a) ca fiecare plan anual de implementare a Proiectului la care se face referire in paragraful (1) de mai sus va fi pregatit dupa o analiza a Imprumutatului si Bancii in legatura cu progresul inregistrat in indeplinirea tintelor indicate in PIP, inclusiv tintele expuse in anexa la aceasta Anexa; si (b) ca includerea investitiilor si a altor activitati ale Proiectului in planul mentionat, ca si achizitionarea acestora vor fi facute cu acordul Imprumutatului si Bancii, luandu-se in considerare cerintele expuse in Planul de Management al Mediului.

(4) Imprumutatul : (a) va mentine participarea sa in CRC; si (b) va informa Banca in legatura cu masuri luate la nivelul CRC care pot afecta implementarea Programului Regional sau in legatura cu masuri incluse in PIP.

(5) Imprumutatul va asigura stabilirea de catre Coordonatorul Proiectului, pana la 31 martie 2001, a unor mecanisme la toate agentiile de frontiera care sa furnizeze Coordonatorul paginii web cu informatii actuale care sa fie puse la dispozitia utilizatorilor vamii, in legatura cu timpii de asteptare si orele de program la trecerile de frontiera si reglementarile vamale si procedurile agentiilor de frontiera.

B. Raportarea

Imprumutatul, prin DGV: (a) va asigura pregatirea de catre UMP in vederea remiterii Bancii, a unui raport trimestrial in legatura cu progresul implementarii proiectului, si (b) consolidarea rapoartelor mentionate in rapoarte semestriale de progres care vor fi remise Bancii si CRC.

C. Monitorizarea

Imprumutatul, prin DGV:

(a) va mentine politici si proceduri adecvate pentru a permite permanent monitorizarea si evaluarea, in concordanta cu indicatori inclusi in PIP, inclusiv cei expusi in anexa la aceasta Anexa.



- (b) va pregati, potrivit termenilor de referinta satisfacatori Bancii si va furniza Bancii, pana la 15 octombrie in fiecare an, un raport care integreaza rezultatele monitorizarii si evaluarii activitatilor desfasurate potrivit paragrafului (a) al acestei Sectiuni, in legatura cu progresul inregistrat in derularea Proiectului pe perioada anterioara datei raportului mentionat si care stabileste masurile recomandate sa asigure derularea eficienta a Proiectului si atingerea obiectivelor acestuia pe perioada urmatoare unei astfel de date;
- (c) va analiza impreuna cu Banca, pana la 15 noiembrie a fiecarui an, sau pana la o alta data ulterioara dupa cum va cere Banca, raportul la care se face referire in paragraful (b) al acestei Sectiuni, si, dupa aceea, va lua toate masurile necesare pentru asigurarea finalizarii eficiente a Proiectului si atingerea obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor si recomandarilor raportului mentionat si pe baza parerii Bancii in legatura cu problema respectiva.



Anexa
La ANEXA 5

Cu exceptia cazului in care Banca va agree altfel Imprumutatul, prin DGV, va lua toate masurile necesare in vederea atingerii urmatoarelor tinte:

- (a) numarul total de declaratii vamale care rezulta intr-o inspectie fizica efectuata de catre DGV la terminalul sau pilot interior sa nu depaseasca lunar: (i) 85% pana la 30 septembrie 2000; (ii) 50% pana la 30 septembrie 2001; si (iii) 45% pana la 30 septembrie 2002;
- (b) numarul lunar de camioane care completeaza formulare de import in mai putin de 15 minute la terminalul pilot interior va depasi: (i) 10% pana la 30 septembrie 2000; (ii) 20% pana la 30 septembrie 2001; si (iii) 35% pana la 30 septembrie 2002;
- (c) numarul camioanelor deschise lunar la trecerea de frontiera pilot Giurgiu nu va depasi: (i) 40% pana la 30 septembrie 2000; (ii) 35% pana la 30 septembrie 2001; si (iii) 30% pana la 30 septembrie 2002; si
- (d) numarul containerelor deschise lunar la trecerea de frontiera pilot Constanta nu va depasi: (i) 65% pana la 30 septembrie 2000; (ii) 50% pana la 30 septembrie 2001; si (iii) 40% pana la 30 septembrie 2002.

